

**OTIF**



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR  
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN  
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-  
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

01.07.2006 / 01.12.2011<sup>1</sup>

## **CIM**

**Liste des lignes maritimes et de navigation intérieure**  
**Liste der Linien zur See oder auf Binnengewässern**  
**List of maritime and inland waterway services**

**TURQUIE**  
**TÜRKEI**  
**TURKEY**

**A. Lignes exploitées par des entreprises turques**  
**Von türkischen Unternehmen betriebene Linien**  
**Lines operated by Turkish undertakings**

Direction générale d'exploitation des Chemins de fer de la République Turque,  
(TCDD, Genel Müdürlüğü, Talatpaşa Bulvarı, TR – 06330 Gar-Ankara)  
Generalbetriebsdirektion der Staatsbahnen der Türkischen Republik  
General Management of the Turkish State Railways

la relation par ferry-boats  
die Fährverbindung  
the ferry-boat connection

1. Tatvan Port – Van Port

---

<sup>1</sup> Changement du nom de la société exploitante  
Anpassung der Bezeichnung der betreibenden Gesellschaft  
Name of the operating company has changed

**Ligne de navigation soumise au régime spécial de l'article 38 RU CIM**  
**Schiffahrtlinie, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM unter-**  
**liegt**  
**Shipping line subject to the special rules of liability of article 38 CIM UR**

la relation par ferry-boats  
 die Fährverbindung  
 the ferry-boat connection

2. Sirkeci – Haydarpaşa

**B. Lignes exploitées ou coexploitées par des entreprises étrangères**  
**Linien im Betrieb oder Mitbetrieb ausländischer Unternehmen**  
**Lines operated or co-operated by foreign undertakings**

**I. Entreprises roumaines**  
**Rumänische Unternehmen**  
**Romanian undertakings**

**Lignes de navigation soumises au régime spécial de l'article 38 RU CIM**  
**Schiffahrtlinien, die dem besonderen Regime des Artikels 38 ER CIM unter-**  
**liegen**  
**Shipping lines subject to the special rules of liability of article 38 CIM UR**

la relation par ferry-boats  
 die Fährverbindung  
 the ferry-boat connection

3. Samsun – Constanţa

exploitée par la Société nationale de transport ferroviaire marchandises (CFR MARFA SA, 38, Dinicu Golescu, secteur 1, RO - 77113 Bucarest)

betrieben von der Nationalgesellschaft Eisenbahnbeförderung Güter (CFR MARFA SA, Dinicu Golescu 38, Sektor 1, RO - 77113 Bukarest)

operated by the National Company for Freight Railway Transport (CFR MARFA SA, Dinicu Golescu 38, sector 1, RO - 77113 Bucarest)

la relation par ferry-boats  
die Fährverbindung  
the ferry-boat connection

4. Derince – Constanța

exploitée par la Société nationale de transport ferroviaire marchandises (CFR MARFA SA, 38, Dinicu Golescu, secteur 1, RO - 77113 Bucarest)

betrieben von der Nationalgesellschaft Eisenbahnbeförderung Güter (CFR MARFA SA, Dinicu Golescu 38, Sektor 1, RO - 77113 Bukarest)

operated by the National Company for Freight Railway Transport (CFR MARFA SA, Dinicu Golescu 38, sector 1, RO - 77113 Bucarest)